



CALL ON GOVERNMENTS AGAINST PIRACY: SAVE OUR SEAFARERS

KORSANA KARŞI HÜKÜMETLERE ÇAĞRI: DENİZCİLERİMİZİ KORUYUN

Shipping chiefs initiate a campaign to call on "people power" to unite in order to pressure governments. The goal of the campaign is to crack down on Somali pirates now throttling seafarers at vital trade routes.

Denizcilik camiasının önde gelenleri, şimdi de hükümetlere baskı yapmak için insanları birlik olmaya çağırdığı bir kampanya başlatıyor. Kampanyanın nedeni; önemli ticaret yollarında denizcileri tehdit eden Somalili korsanlara karşı daha sıkı önlemler alınması sağlamaktır.

Ship owners and seafarers are calling on "people power" to push their governments to act now and show the political will to resolve the growing Somali piracy crisis before it strangles world trade and before more innocent seafarers are tortured and murdered.

The SOS Save Our Seafarers campaign, launched on March 1, by the Round Table of international shipping associations (RT) (BIMCO, the International Chamber of Shipping (ICS), the International Shipping Federation (ISF), Intercargo, INTERTANKO) and the International Transport Workers' Federation (ITF), is aimed at encouraging millions of people around the world to heap pressure on their national governments to crack down on piracy. They are calling on YOUR help.

Armatörler ve denizciler tüm ülkelerdeki halkları; hükümetlerin bir an önce harekete geçerek Somalili korsanların yarattığı, her geçen gün artan krizi, dünya ticaretinin gelişimini engellemeden ve daha fazla masum denizci işkence görerek katledilmeden önce çözmek için, siyasi iradelerini kullanmaları konusunda baskı yapmaya çağırıyor.

Uluslararası Denizcilik Birlikleri Yuvarlak Masası (RT) (BIMCO, Uluslararası Denizcilik Odası (ICS), Uluslararası Denizcilik Federasyonu (ISF), Intercargo, INTERTANKO) ile Uluslararası Taşımacılık Çalışanları Federasyonu (ITF) tarafından 1 Mart 2011 tarihinde başlatılan "Denizcilerimizi Kurtarın" (SOS - Save Our Seafarers) kampanyası, dünyanın dört bir tarafındaki milyonlarca insanı korsanlara karşı sıkı önlemler alınması konusunda kendi hükümetlerine baskı yapmaları konusunda teşvik etme amacını taşıyor.

The Somali piracy crisis affects you and every one of us worldwide. The dramatic recent extension of the pirates' operating area right across the Indian Ocean means that there are now no alternative routes to avoid the Somali pirate gangs, especially for tankers coming out of the Gulf. Ship owners and seafarers are re-evaluating their current determination to ensure that these vital trade routes remain open, and are going to have to choose whether to trade through this area or not.



Merchant ships are being attacked daily, running a gauntlet of gunfire and rocket propelled grenade attacks from armed gangs of Somali pirates. Over 800 seafarers are currently held hostage on their hijacked ships. Subjected to physical and psychological abuse for months at a time, they are held ransom for millions of dollars.

Yet even when caught red handed by naval forces, 80% of pirates are released to attack again. Why? Because the world's politicians don't realise the severity of this critical situation. The governments give the orders. The governments hold the key to resolving this crisis. But they seem unwilling to face reality and act. Their brief to the naval forces is simply to deter and disrupt, unless it involves a national interest.

Enough is enough. The Round Table of international shipping associations (RT) and the ITF placed hard-hitting advertisements in key major international newspapers on 1 March to kick off the SOS Save Our Seafarers campaign which highlights the plight of seafarers and, with six specific requests, brings pressure to bear on governments to show more political will and fewer legalistic excuses in dealing with Somali piracy.

We are specifically asking for governments to recognise the threat to our seafarers and the world economy, and take the necessary steps to eradicate piracy at sea and ashore.

SOS SAVE OUR SEAFARERS

The RT and the ITF have launched a new website for the SOS Save Our Seafarers campaign <http://www.saveourseafarers.com/>. Just two clicks and supporters can send a pre-prepared letter, signed by them, to their chosen heads of government. The website will also have up-to-the minute information on the piracy situation, and an SOS TV page with film clips and pictures.

PIRACY IS OUT OF CONTROL

As pirates use hijacked merchant ships (so-called motherships) to extend their reach almost to India's coast some 1,500 miles from Somalia, the lawlessness has spread right across the Indian Ocean through which half the world's oil supply passes. Tankers

Somalili korsan krizi sizi ve dünyadaki herkesi olumsuz etkiliyor. Korsanların faaliyet alanının yakın zamanlarda Hint Okyanusu'na uzanması, özellikle Körfez'den çıkan tankerler için Somalili korsanlardan kaçışta alternatif bir yol kalmadığı anlamına geliyor. Armatörler ve denizciler bu son derece önemli ticaret yollarının açık kalmasının teminine yönelik mevcut kararlılığı yeniden değerlendiriyor ve bu bölgede ticaret yapıp yapmama konusunda bir seçim yapmak zorunda kalacaklarını belirtiyor.

Ticaret gemileri her gün silahlı Somalili korsanlarca fırlatılan roketler ve açılan ateşlerle saldırıya uğruyor. 800'den fazla denizci, halen ele geçirilen gemilerinde rehin tutuluyor. Aylarca fiziksel ve psikolojik işkenceye maruz kalan denizciler milyonlarca dolar fidye almak için alıkonuyor.

Suçüstü yakalandıklarında dahi bu korsanların %80'i serbest bırakıldığından, korsan faaliyetlerine devam ediyorlar. Peki neden? Dünya siyasetçileri bu kritik durumun ciddiyetini henüz anlamış değil. Hükümetler emir verir. Bu krizin çözülmesinin anahtarı bu hükümetlerin elinde. Ancak gerçekle yüzleşme ve harekete geçme konusunda isteksiz görünüyorlar. Donanma kuvvetlerine verdikleri brifingler, ulusal çıkarlar söz konusu olmadığı sürece korsan saldırılarını caydırmak ve önlemek üzerine kurulu.

Artık yeter. Uluslararası denizcilik birlikleri Yuvarlak Masası (RT) ile ITF, denizcilerin durumuna dikkat çeken "Denizcilerimizi Kurtarın" (SOS) kampanyasını başlatmak üzere 1 Mart tarihinde belli başlı uluslararası gazetelerde toplam 6 talebin yansıtıldığı can alıcı ilanlar yayınlayarak, hükümetler üzerine Somalili korsanlarla mücadele konusunda daha fazla siyasi irade gösterip daha az yasal bahaneler bulmaları konusunda baskı yapmaya başladı.

Hükümetlerden; denizciler ve dünya ekonomisinin karşısındaki tehdidi kabul etmeleri; hem karada, hem de denizde korsanlık faaliyetlerinin ortadan kaldırılmasına yönelik gerekli önlemleri biran önce almaları isteniyor.

SOS - DENİZCİLERİMİZİ KURTARIN...

RT ve ITF, SOS - Denizcilerimizi Kurtarın kampanyası kapsamında <http://www.saveourseafarers.com/> adresinden erişilebilecek yeni bir web sitesi açıldı. Destekçiler sadece iki tıklamayla önceden hazırlanmış ve kendileri tarafından imzalanmış bir mektubu istedikleri hükümet başkanına gönderebiliyor. Web sitesi ayrıca korsanlık faaliyetleri konusunda en son bilgileri de yer veriyor ve SOS TV sayfasında film klipleri ile resimler de sunuluyor.

KORSANLIK KONTROLDEN ÇIKTI

Korsanlar "ana gemi" denen ele geçirdikleri ticaret gemilerini kullanarak, erişim menzillerini Somali'nin 1,500 mil açıklarındaki Hindistan kıyılarına kadar genişletiyor. Kanun tanımazlık, dünya petrol tedarikinin yarısının geçtiği Hint Okyanusu'nu da aşmış durumda. Körfez Bölgesi ve Ortadoğu'dan gelen tankerler artık korsanlardan kaçamıyor. 2 milyon varil petrolle kaçırılan bir tanker, ABD'ye bir günde yapılan petrol ihracatının yüzde 20'sine karşılık geliyor.



Dear Prime Minister,

URGENT NEED FOR ACTION TO ERADICATE PIRACY OFF THE COAST OF SOMALIA AND IN THE INDIAN OCEAN

Violent acts of piracy off the coast of Somalia and the Gulf of Aden have spiralled out of control into the Arabian Sea and the entire Indian Ocean. Never in history has such a vast sea area been ceded to armed criminality. Urgent action is required by all governments to take the necessary steps to eradicate this unlawful scourge.

The threat to the flow of world trade is unprecedented, throttling the Suez Canal routes as well as oil flows out of the Middle East Gulf - 40 percent of shipborne oil passes through this area. Ship owners have been reassessing their options. Recent reports indicate that piracy is already costing the global economy usd 7-12 billion per year.

There are currently more than 35 ships being held captive for ransom with a shocking total of almost 800 seafarers held hostage. The human cost to the captive seafarers held in appallingly stressful conditions - including physical torture and psychological harm - cannot be adequately calculated. The stark figures do not include the much greater number of seafarers facing gunfire and rocket-propelled grenades as they skilfully evade capture in the face of increasingly determined and aggressive attacks. Loss of life has already occurred and more is inevitable.

A significant number of warships and other military assets have been deployed to the region. These efforts are deeply appreciated but, in the face of the current escalation of piratical activity, and particularly with the escalating use of captured merchant ships as motherships to extend the pirates' reach and capability, these naval forces are simply insufficient in the vast expanse of the Indian Ocean.

There is an urgent need to return law and order to one of the most vital intersections of trading routes in the world. If nothing is done, the world economy is at risk.

I specifically ask for your government to take the necessary steps to eradicate piracy at sea and shore by:

- Reducing the effectiveness of the easily-identifiable pirate motherships.
- Authorising naval forces to detain pirates and deliver them for prosecution and punishment.
- Fully criminalising all acts of piracy and intent to commit piracy under national laws in accordance with their mandatory duty to co-operate to suppress piracy under international conventions.
- Increasing naval assets available in this area.
- Providing greater protection and support for seafarers.
- Tracing and criminalising the organisers and financiers behind the criminal networks.

*Yours sincerely,
(signature)*

Sayın Başbakan,

SOMALİ VE HİNT OKYANUSU AÇIKLARINDAKİ KORSANLIĞI ORTADAN KALDIRMAK İÇİN ACİL EYLEME GEÇİLMESİNE İHTİYAÇ VAR

Somali ve Aden Körfezi açıklarındaki son derece sert korsan faaliyetleri kontrolden çıkarak Basra Körfezi ile Hint Okyanusunun tamamına ulaştı. Tarihte hiçbir zaman bu kadar geniş bir deniz alanı silahlı suça maruz kalmamıştı. Tüm hükümetlerce bu yasadışı eylemlerin ortadan kaldırılmasına yönelik gerekli önlemlerin acilen alınması gerekiyor.

Dünya ticareti üzerindeki bu tehdidin benzeri daha önce görülmemişti. Korsan faaliyetleri, gemilerle taşınan petrolün yüzde 40'ının geçtiği Süveyş Kanalı rotasının yanı sıra, Ortadoğu Körfez Bölgesi'ni büyük bir sıkıntıya sokarak dünya ticaretini tehdit ediyor. Armatörler seçeneklerini yeniden değerlendiriyor. Son haberler, korsanlık faaliyetlerinin halen küresel ekonomiye yılda 7-12 milyar dolar zarar verdiğini gösteriyor.

Halen 35'ten fazla gemi fidye için korsanlar tarafından ele geçirilmiş bulunuyor ve bu gemilerde neredeyse toplam 800 denizci rehin tutuluyor. İşkence ve psikolojik baskı da dahil son derece stresli koşullar altında rehin tutulan denizcilerin değeri hiçbir şekilde hesaplanamaz. Bu rakamlara, her geçen gün daha da artan kararlı ve sert saldırıları ustalıklı savuştururken açılan ateş ve fırlatılan roketlere maruz kalan daha da fazla sayıda denizci dahil değil. Bugüne kadar yaşanan can kayıpları söz konusu ve bu sayının artması kaçınılmaz.

Önemli sayıda savaş gemisi ve diğer askeri imkanlar bölgeye seferber edilmiş durumda ve bu çabalar büyük takdir görüyor. Ancak korsanlık faaliyetlerinde son zamanlarda meydana gelen artış ve özellikle korsanların ele geçirdikleri ticaret gemilerini ana gemi olarak kullanarak erişim mesafeleri ve kabiliyetlerini büyük oranlarda arttırmaları karşısında bu donanma kuvvetleri, Hint Okyanusu'nun son derece geniş alanında yetersiz kalıyor.

Dünya ticaret yollarının en önemli kavşak noktasında kanun ve düzenin yeniden teçhiz edilmesine acil ihtiyaç duyuluyor. Eğer hiçbir şey yapılmazsa, dünya ekonomisi tehlikeye girecek.

Hükümetinizden deniz ve kıyılardaki korsanlık faaliyetlerinin sona erdirilmesine yönelik aşağıda belirtilen gerekli önlemlerin alınması için gerekenin yapılması hususunu arz ederim:

- Kolaylıkla tespit edilebilen korsan gemilerinin etkinliğinin azaltılması.
- Deniz kuvvetlerine korsanları yargılanmak ve cezalandırılmak üzere tutuklama yetkisi verilmesi.
- Korsanlığın önlenmesi amacıyla uluslararası konvansiyonlar tahtında işbirliği yapma zorunluluklarına uygun olarak, ulusal kanunlara istinaden tüm korsanlık eylemleri ve korsanlık maksatlı faaliyetlerin tam olarak yasadışı olduğunun kabul edilmesi.
- Bu bölgedeki donanma unsurlarının sayısının artırılması.
- Denizciler için daha fazla koruma ve destek sağlanması.
- Suç ağlarının ardındaki organizatörler ve finansörlerin tespit edilip cezalandırılması.

Saygılarımla,
(imza)

coming from the Gulf and the Middle East can no longer avoid the pirates - and a hijacked tanker with 2 million barrels of oil represents 20% of daily oil imports to the USA.



In addition to the human cost, piracy is strangling key supply routes and costing the global economy usd 12 billion a year.

We rely on freedom of the seas for the safe delivery of 90% of our food, fuel, raw materials, humanitarian aid and manufactured goods. Shipping serves international trade and assists economic activity and therefore regional stability in neighbouring countries. This freedom to serve world trade is threatened.

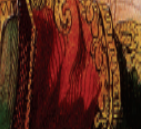
BIMCO President, Robert Lorenz-Meyer: *"It's time for Governments across the world to take firm action against the pirates that attack and hijack our ships. The current practice of releasing apprehended pirates without trial is a disgrace to our seafarers and to the international conventions. The upholding of international law and order is being grossly neglected."*

ITF General Secretary, David Cockroft: *"Pirates are getting stronger, more violent and richer every day as a result of inertia by Governments. On behalf of all the major shipping organisations, we're calling for help from Governments to tackle this human and economic terror being inflicted upon innocent seafarers. We hope that by working together and encouraging support from the global community we can ease the current crisis of Somali piracy."*

INTERTANKO Chairman, Capt Graham Westgarth: *"Piracy is out of control. The pirates' extended reach through the use of hijacked merchant ships (so-called motherships) means that for tankers coming from the Gulf, there is no longer an optional route to avoid the risk of hijacking - and one captured tanker with 2 million barrels of oil represents one fifth of US daily oil imports. Governments need to protect the world's shipping lanes by showing political will, not political indifference."*

Intercargo Chairman, Nicky Pappadakis: *"Politicians don't realise the severity of this crisis. Escalation affects our seafarers first and foremost, but the potential effect on world trade and regional stability will affect us all. Governments can no longer afford to simply deter and disrupt the pirates."*

Chairman of ICS/ISF, Spyros M Polemis: *"We are drawing to the urgent attention of governments and inter-governmental organizations the recent deeply concerning shift in the modus operandi of Somali pirates, particularly where torture and murder of innocent seafarers is involved. The impact of this growing crisis on the welfare of seafarers and on trading patterns has to be understood by politicians and the public alike." ☒*



Korsanlık faaliyetleri insan maliyetinin yanı sıra önemli tedarik yollarını da engelleyerek küresel ekonomiye yılda 12 milyar dolar zarar veriyor.

Gıda maddeleri, yakıt, hammadde, insani yardım ve ürünlerin gideceği yerlere güvenli bir şekilde teslimi için, denizlerde özgürlüğe bağımlıyız. Denizcilik sektörü uluslararası ticarete hizmet ediyor ve ekonomik faaliyetlere yardımcı oluyor, dolayısıyla da komşu ülkelerde bölgesel istikrar sağlıyor. Dünya ticaretine hizmet etme özgürlüğü tehdit altında.

BIMCO Başkanı, Robert Lorenz-Meyer: "Tüm dünyadaki hükümetlerin gemilerimize saldırıp ele geçiren korsanlara karşı kararlı bir tutumla eyleme geçme zamanı geldi. Korsanların yakalandıktan sonra yargılanmadan salınması uygulaması, denizcilerimiz ve uluslararası konvansiyonlara karşı son derece haksız bir tutum. Uluslararası kanun ve düzenin korunması ağır bir şekilde ihmal ediliyor."

ITF Genel Sekreteri, David Cockroft: "Hükümetlerin eylemsizliği nedeniyle korsanlar her geçen gün daha da güçleniyor, daha da sertleşiyor ve daha da zenginleşiyor. Tüm büyük denizcilik örgütleri adına Hükümetlerden masum denizciler üzerindeki bu insani ve ekonomik teröre son verilmesi konusunda yardım talep ediyoruz. Birlikte çalışarak ve küresel toplumun da desteğini alarak Somalili korsanların yarattığı bu krizi ortadan kaldırmayı ümit ediyoruz."

INTERTANKO Başkanı, Kaptan Graham Westgarth: "Korsanlık kontrolden çıktı. Korsanların "ana gemi" denen ele geçirdikleri ticaret gemileriyle erişim menzillerini genişletmesi, özellikle Körfez'den çıkan tankerler için Somalili korsanlardan kaçışta alternatif bir yol kalmadığı anlamına geliyor. 2 milyon varil petrolle kaçırılan bir tanker, ABD'nin günlük petrol ithalatının beşte birine karşılık geliyor. Hükümetlerin politik umursamazlıkları yerine, siyasi iradelerini göstererek dünyanın deniz taşımacılığı yollarını koruması gerekiyor."

Intercargo Başkanı, Nicky Pappadakis: "Siyasetçiler bu krizin ciddiyetinin farkına varamadı. Gerginlik ilk olarak denizcilerimizi etkiliyor, ancak dünya ticareti ve bölgesel istikrar üzerindeki potansiyel etkileri hepimizi etkileyecek. Hükümetler korsan faaliyetlerinin sadece caydırılması ve önlenmesi uygulamasını daha fazla devam ettiremez."

ICS/ISF Başkanı, Spyros M. Polemis: "Hükümetler ile hükümetler arası örgütlerin dikkatini, Somalili korsanların faaliyet şekillerinde meydana gelen değişime çekiyoruz. Korsanlar özellikle artık masum denizcilere işkence yapmaya ve öldürmeye başladı. Sürekli büyüyen bu krizin denizcilerin sağlığı ve ticaret şekilleri üzerindeki etkilerinin siyasetçiler olduğu kadar halk tarafından da anlaşılması gerekiyor." ☒

